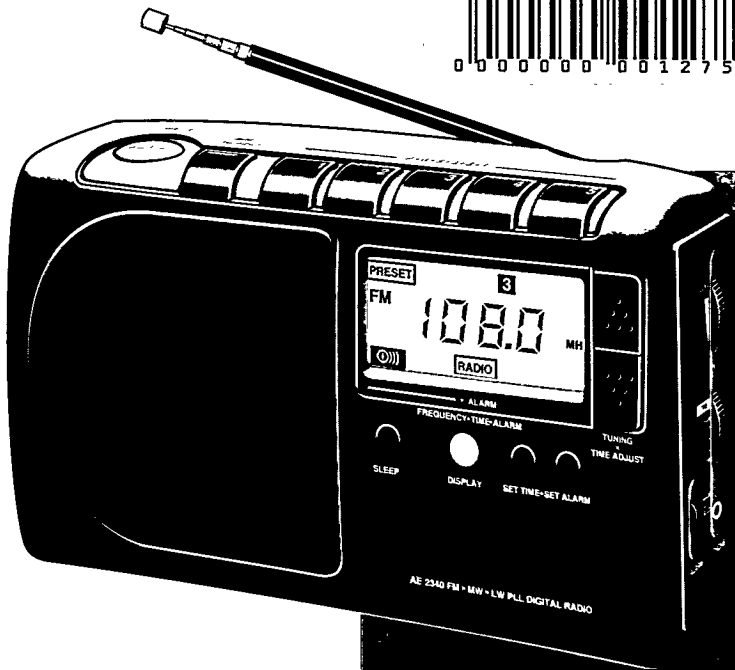


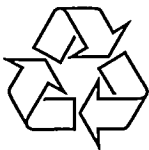
PHILIPS

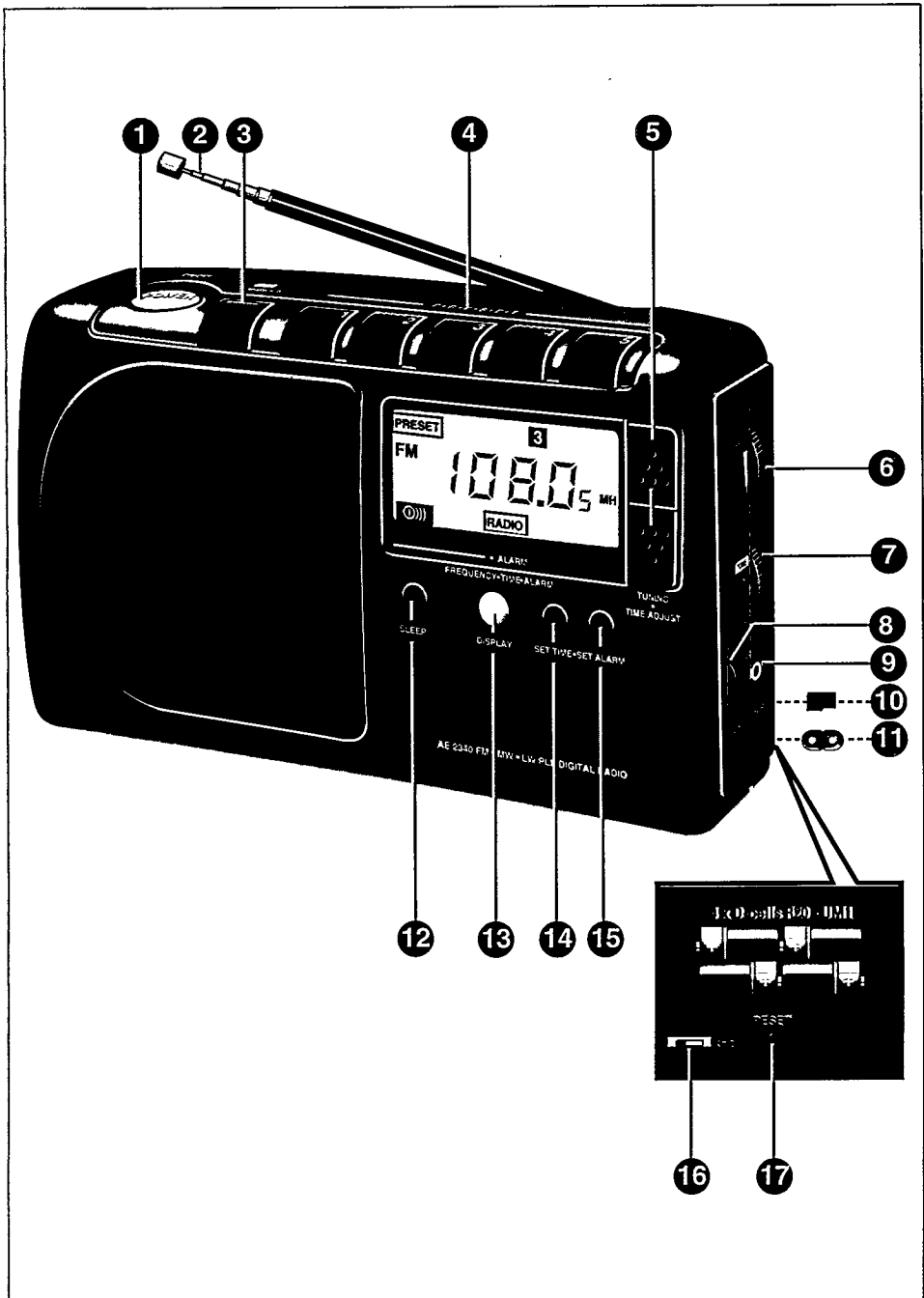
AE 2340 Portable Digital Radio



INDEX

GB English page 5	English
F Français page 10	Français
E Español página 15	Español
D Deutsch Seite 20	Deutsch
NL Nederlands pagina 25	Nederlands
I Italiano pagina 30	Italiano
P Português página 35	Português
DK Dansk side 40	Dansk
S Svenska sida 45	Svenska
FIN Suomi sivu 50	Suomi
G Ἑλληνικά σελίδα 55	Ἑλληνικά





(E) España

Declaración de conformidad con normas

El que suscribe, en nombre y representación de:
**Product Group Portable Audio
Philips Hong Kong Ltd.**

declara, bajo su propia responsabilidad, que el

equipo: **Radio portátil**
fabricado por: **PGPA Philips HK Ltd**
en: **Far East**
marca: **Philips**
modelo: **AE 2340**

objeto de esta declaración, cumple con la normativa siguiente: Reglamento sobre Perturbaciones Radio-eléctricas, Real Decreto 138/1989, Anexo V.

Hecho en: **Hong Kong, 01-08-1994**

Firma:

Nombre: **C.S. Lau**
Cargo: **Quality Assurance Manager**

(N) Norge

Typeskilt finnes på apparatens underside.

Observer: Nettbryteren er sekundert innkoplet. Den innebygde nettdelen er derfor ikke frakoplet nettet så lenge apparatet er tilsluttet nettkontakten.

(MEX) México

NOM



Lea cuidadosamente su instructivo de manejo
Garantía página 56

(BR) Brasil

Garantía página 56

(AUS) Australia

Guarantee page 57

(NZ) New Zealand

Guarantee page 57

IMPORTANT NOTES FOR USERS IN THE U.K.

Mains plug

This apparatus is fitted with an approved moulded 13 Amp plug. To change a fuse in this type of plug proceed as follows:

- Remove fuse cover and fuse.
- Fix new fuse which should be a BS1362 5 Amp, A.S.T.A. or BSI approved type.
- Refit the fuse cover

If the fitted plug is not suitable for your socket outlets, it should be cut off and an appropriate plug fitted in its place.

If the mains plug contains a fuse, this should have a value of 5 Amp. If a plug without a fuse is used, the fuse at the distribution board should not be greater than 5 Amp

Note: The severed plug must be disposed to avoid a possible shock hazard should it be inserted into a 13 Amp socket elsewhere

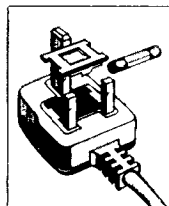
How to connect a plug

The wires in the mains lead are coloured with the following code: blue = neutral (N), brown = live (L). As these colours may not correspond with the colour markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows:

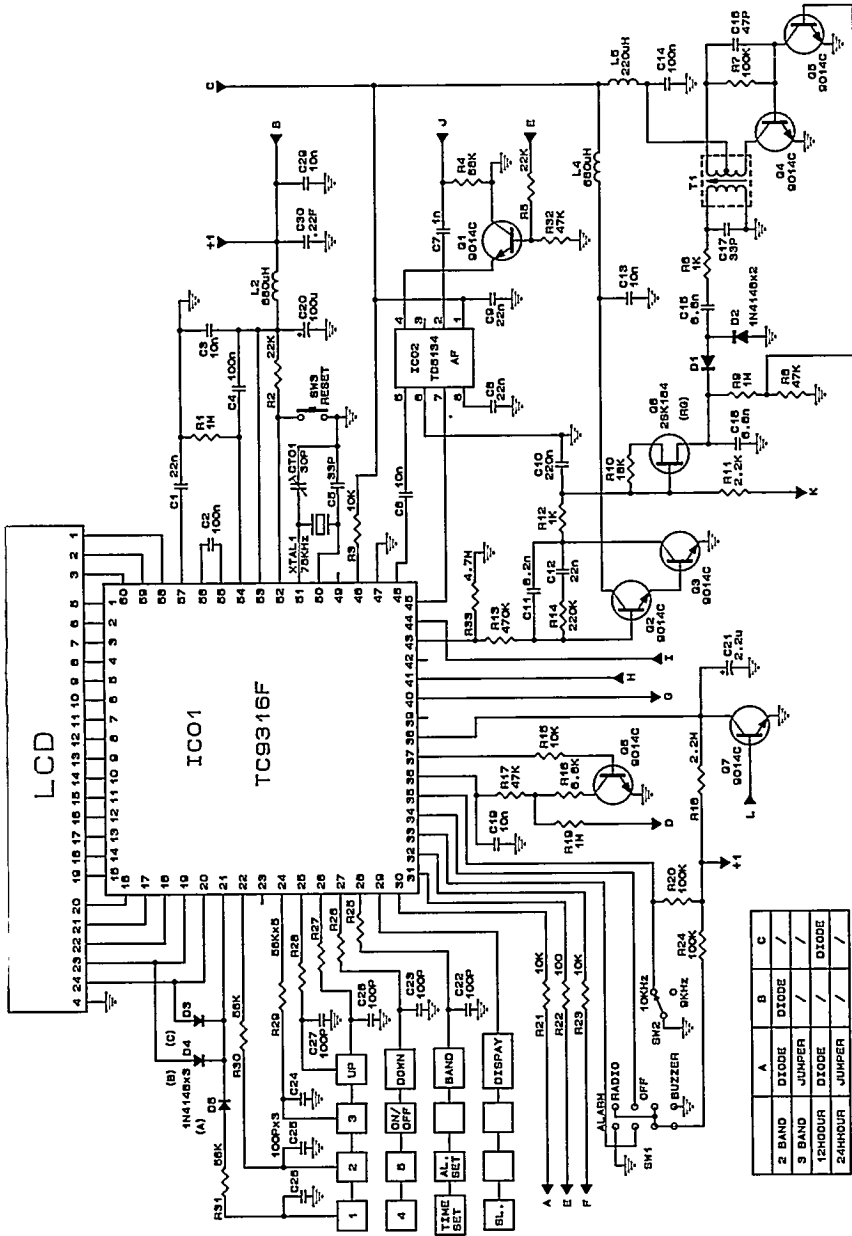
- Connect the blue wire to the terminal marked N or coloured black.
- Connect the brown wire to the terminal marked L or coloured red
- Do not connect either wire to the earth terminal in the plug, marked E (or \oplus) or coloured green (or green and yellow).

Before replacing the plug cover, make certain that the cord grip is clamped over the sheath of the lead - not simply over the two wires.

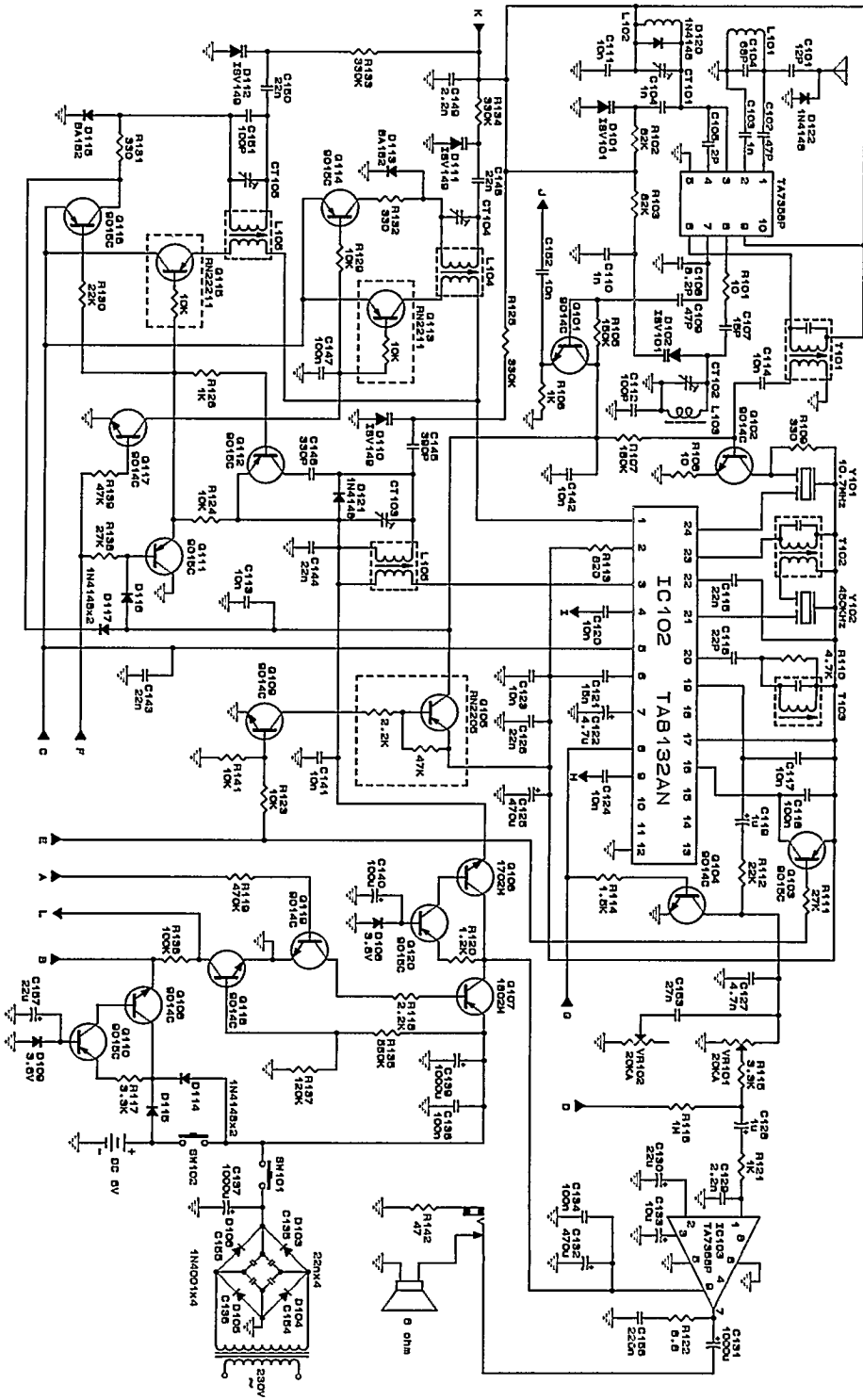
Copyright in the U.K.: Recording and playback of material may require consent. See Copyright Act 1956 and The Performer's Protection Acts 1958 to 1972.



AE2340/00 CPU BOARD



AE2340/00 AUDIO BOARD



Bedienelemente

Display

BEDIENELEMENTE

- ① **POWER** - zum Ein- und Ausschalten des Geräts
- ② **Teleskopantenne**
- ③ **BAND** - Wellenbereichswahlschalter
- ④ **PRESET STORE** Tasten 1...5 - zum Speichern und Wählen von Festsendern (5 in jedem Wellenbereich)
- ⑤ **TUNING/TIME ADJUST** - Tasten - zur Senderwahl und zum Einstellen der Zeit
- ⑥ **VOLUME** - zur Lautstärkeeinstellung
- ⑦ **tone** - Zur Einstellung des Klangs
- ⑧ **ALARM** - zum Ein- und Ausschalten der Weckfunktion
- ⑨ **PHONES** - zum Anschließen eines Kopfhörers
- ⑩ **Netzspannungsumschalter voltage** (nicht auf allen Ausführungen)
- ⑪ **AC MAINS** - Zum Anschließen des Netzkabels
- ⑫ **SLEEP** - zum Einschalten der Schlummerfunktion
- ⑬ **DISPLAY** - hier wird entweder die Frequenz, die Zeit oder die Weckzeit angezeigt
- ⑭ **SET TIME** - zum Einstellen der Zeit
- ⑮ **SET ALARM** - zum Einstellen der Weckzeit
- ⑯ **9/10 kHz** Wahlschalter, mit Doppelfunktion:
AM SchrittFM Schritt
 - **9 kHz**50 kHz
 - **10 kHz**100 kHz
- ⑰ **RESET** - Schalter - zum Löschen des Speichers

HINWEISE

- Regen, Feuchtigkeit und übermäßige Hitze schaden dem Gerät und den Batterien.
- Das Gerät daher niemals längere Zeit der vollen Sonneneinstrahlung aussetzen oder an einem anderen Ort aufstellen, an dem hohe Temperaturen auftreten können, z.B. in Fahrzeugen, die in der Sonne geparkt sind.
- Reparaturen nur von einem anerkannten Fachhändler oder von einer Kundendienst-Werkstatt ausführen lassen.
- Sollten Sie versuchen, das Gerät selbst zu reparieren, erlischt der Garantieanspruch.



Dieses Gerät entspricht den Funkentstörvorschriften der Europäischen Gemeinschaft.

Das Typenschild befindet sich unten am Gerät.

DISPLAY

In Display ⑬ werden die Funktionen des Radios angezeigt.
Wenn das Radio ausgeschaltet ist, wird die Ortszeit angezeigt.




- Wenn die Weckzeit angezeigt werden soll, DISPLAY ⑬ drücken. 
- Wenn die Ortszeit angezeigt werden soll, DISPLAY ⑬ nochmals drücken. Nach 5 Sekunden wird das Display automatisch wieder auf Zeitanzeige zurückgeschaltet.
- Bei Einstellung auf einen Sender werden die Frequenz und der eingestellte Wellenbereich angezeigt.
- Wenn die Ortszeit angezeigt werden soll, DISPLAY ⑬ drücken.
- Wenn die Weckzeit angezeigt werden soll, DISPLAY ⑬ nochmals drücken. 
- Soll wieder die Frequenz angezeigt werden, DISPLAY ⑬ ein weiteres Mal drücken. Nach 5 Sekunden kehrt das Display zur Frequenzanzeige zurück.

Stromversorgung

NETZSTROM

- Prüfen Sie, ob die auf dem Typenschild (unten am Gerät) angegebene Netzspannung mit der örtlichen Netzspannung übereinstimmt. Wenn dies nicht der Fall ist, wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler oder Ihre Service-Werkstatt.
- Wenn das Gerät mit einem Netzspannungsumschalter Voltage ausgestattet ist, stellen Sie diesen Umschalter auf die Örtliche Netzspannung.
- Das Netzkabel mit der MAINS Buchse und der Netzsteckdose verbinden. Jetzt ist der Netzstrom ausgeschaltet. Zur vollständigen Trennung vom Netz, den Netzstecker aus der Steckdose ziehen.



BATTERIEN


- Das Batteriefach öffnen und 4 Alkalibatterien vom Typ R20, UM 1 oder D-Zellen einlegen.
- Die Batterien herausnehmen:
 - wenn sie erschöpft sind
 - wenn das Gerät längere Zeit nicht benutzt wird.
 - Wenn die Batterieanzeige  zu blinken beginnt.

Anmerkung:


Wenn das Gerät an das Netz angeschlossen wird, werden die Batterien automatisch ausgeschaltet.

Warnung bei schwachen Batterien

Wenn die Batterien schwach sind, wird die Zeitanzeige automatisch ausgeschaltet. Wird POWER  oder SLEEP  gedrückt, schaltet sich das Radio kurzfristig ein und dann automatisch wieder aus.

Diese Einschaltzeit wird mit fortschreitender Erschöpfung der Batterien immer kürzer. Wird der Betrieb mit schwachen Batterien fortgesetzt, treten Funktionsstörungen auf und gehen die programmierten Zeiteinstellungen und Sendervoreinstellungen verloren. Nehmen Sie in diesem Falle die Batterien heraus, drücken Sie kurz die RESET Taste  im Batteriefach und setzen sie frische Batterien ein. Sie müssen nun die Zeit- und Sendervoreinstellungen erneut vornehmen.

STROMAUSFALL

- Wenn die Stromversorgung unterbrochen ist, beginnt die Batterieanzeige  zu blinken.
- Die programmierten Zeiteinstellungen und Sendervoreinstellungen bleiben 2 Minuten lang gespeichert.
 - Wenn Batterien eingesetzt sind, wird bei einem Stromausfall automatisch auf Batteries umgeschaltet. In diesem Falle bleiben alle gespeicherten Einstellungen erhalten.


Rundfunkempfang

9/10 kHz-WAHLSCHALTER

Der minimale 'Frequenzabstand' (Skalenteilung) zwischen benachbarten Radiosendern (gemessen in kHz) ist in der ganzen Welt genormt.

In Nord- und Südamerika wird jedoch ein anderer Standard benutzt als in den anderen Teilen der Welt.

Das bedeutet, daß der Abstimmschritt des Radios entsprechend eingestellt werden muß, um genau auf einen Radiosender abstimmen zu können.

Der 9/10-kHz-Schalter  im Batteriefach erlaubt ein akkurates Abstimmen für beide Normen und hat eine Doppelfunktion.

Stellung 10 kHz für Nord- und Südamerika

- AM (MW/LW) Abstimmschritt 10 kHz;
- FM (UKW) Abstimmschritt 100 kHz;








Stellung 9 kHz für die übrigen Regionen

- AM (MW/LW) Abstimmschritt 9 kHz;
- FM (UKW) Abstimmschritt 50 kHz;

ANTENNEN

- Für UKW-Empfang (FM) die Teleskopantenne ganz ausziehen. Für besseren Empfang läßt sich die Antenne herunterklappen und drehen. Wenn das empfangene UKW-Signal zu stark ist (in unmittelbarer Nähe eines Senders), kann die Antenne zusammengeschoben werden.
- Für den Mittelwellen- (AM/MW) und Tropenbereich (TB) oder Langwellenempfang (LW) hat das Gerät eine eingebaute Antenne, so daß die Teleskopantenne nicht benötigt wird. Die Antenne kann durch Drehen des Geräts ausgerichtet werden..

RUNDFUNKEMPFANG

- Zum Einschalten des Radios Taste POWER  drücken.
- Die Lautstärke mit dem Regler VOLUME  und TONE  einstellen.
- An die Buchse PHONE  kann ein Kopfhörer angeschlossen werden.
- Der Lautsprecher wird dadurch ausgeschaltet.
- Den Wellenbereich mit dem Schalter BAND  wählen (LW nicht auf allen Ausführungen).
- Der gewählte Wellenbereich wird im Display angezeigt.
- Von Hand, automatisch oder mit Hilfe der PRESET-Tasten  einen Sender wählen (siehe TUNING und 'VORWAHLSENDER').
- Erneut Taste POWER  drücken, um das Radio auszuschalten. Das Display zeigt jetzt die Ortszeit an.

ABSTIMMEN

Es gibt zwei Möglichkeiten zur Senderwahl:

- **Automatisch** - die Sender werden automatisch gewählt.
- **Von Hand** - dies ist einfach, wenn die Frequenz des Senders bekannt ist (z.B. aus der Funk- und Fernsehzeitschrift).

Automatische Senderwahl

- Wähl mit dem BAND-Schalter den Wellenbereich.
- Die Taste Δ oder ∇ (5) gedrückt halten, bis sich die Frequenzanzeige zu ändern beginnt, und dann die Taste loslassen. Der Tuner sucht jetzt, bis ein Sender mit ausreichender Signalstärke gefunden ist. Schwache Sender werden beim Suchlauf übersprungen.
- Wenn der gefundene Sender nicht gewünscht ist, diesen Schritt wiederholen.

Handabstimmung

Schwache Sender werden beim Suchlauf übersprungen. Wenn Ihnen die Frequenz des gewünschten Senders bekannt ist, können Sie diesen Sender folgendermaßen einstellen:

- Die Taste Δ oder ∇ (5) gedrückt halten; die Frequenzanzeige beginnt schnell durchzulaufen.
- Wenn Sie sich der gewünschten Frequenz nähern, das Durchlaufen durch Drücken der anderen TUNING-Taste (Δ oder ∇) stoppen.
- Jetzt die Taste Δ oder ∇ wiederholt kurz drücken, um die Frequenz schrittweise zu ändern, bis die gewünschte Frequenz oder ein optimaler Empfang erreicht ist.

VORWAHLSENDER - PRESET

Sie können 15 Sender im Gerät speichern, 5 in jedem Wellenbereich.

- Den Wellenbereich mit dem Schalter BAND (3) wählen.
- Automatisch oder von Hand einen Sender wählen.
- Die gewünschte Taste PRESET (4) gedrückt halten, bis ein zweifaches akustisches Signal ertönt.
- Der Sender wurde gespeichert, die PRESET-Nummer erscheint im Display.
- Diese Schritte für die übrigen Sender, die gespeichert werden sollen, wiederholen.

Aufrufen von Festsendern

- Den Wellenbereich mit dem Schalter BAND (3) wählen.
- Ein der Tasten PRESET 1...5 (4) drücken.
- Im Display erscheint die Frequenz und die PRESET-Nummer:



LÖSCHEN DES SPEICHERS

- Der Speicher kann durch Drücken der Taste RESET (7) gelöscht werden (*im Batteriefach*). Sämtliche Einstellungen müssen jetzt neu programmiert werden.

EINSTELLEN DER ORTSZEIT

Die Zeit kann bei ein- oder ausgeschaltetem Gerät eingestellt werden.

- Taste SET TIME (14) gedrückt halten.
- Im Display beginnt die Zeit zu blinken.
- Nun können Sie die Zeit mit Δ oder ∇ (5) einstellen.

WECKFUNKTION

Dieser Radio kann auch als Wecker benutzt werden. Dazu ist die gewünschte Weckzeit einzustellen. Sie können sich nach Wunsch vom Summer oder vom Radio wecken lassen.

Die Weckzeit kann auch bei ausgeschaltetem Gerät eingestellt werden.

Einstellen der Weckzeit

- Taste SET ALARM (15) gedrückt halten.
- Die Weckzeit wird angezeigt, und das Wecker-symbol blinkt im Display.



- Jetzt können Sie mit Δ oder ∇ (5) die Weckzeit einstellen.

Einschalten der Weckfunktion

- Stellen Sie ALARM (3) auf:
 - RADIO, wenn Sie vom Radio geweckt werden wollen,
 - BUZZ, wenn Sie vom Summer geweckt werden wollen.
- Zur eingestellten Weckzeit werden Sie vom Radio oder vom Summer geweckt.
- Nach 10 Sekunden wird die Summton lauder

Ausschalten der Weckfunktion

- Taste ALARM zu OFF stellen

Der Weckfunktion für 24 Stunden ausschalten

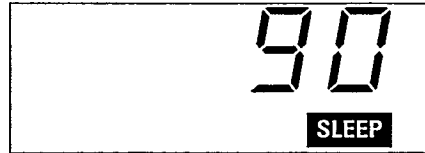
- Eine beliebige Taste am Gerät drücken, um die Weckfunktion auszuschalten.
- Der Wecker schaltet sich nach 1 Stunde automatisch aus.

SCHLUMMERFUNKTION

Der Radio ist mit einer Schlummerfunktion ausgestattet. Diese Funktion ermöglicht es, vor dem Einschlafen Radio zu hören. Nach 90, 60, 30 oder 10 Minuten wird das Radio dann automatisch ausgeschaltet.

Schlummerfunktion einschalten

- Taste SLEEP (2) drücken.
Das Radio wird eingeschaltet und die Anzeige 'SLEEP' und die Schlummerzeit erscheinen im Display:



- Innerhalb von 5 Sekunden die gewünschte Schlummerzeit wählen, indem Sie die Taste SLEEP (2) wiederholt kurz drücken. Bei jeder Betätigung der Taste SLEEP wird die Schlummerzeit schrittweise umgeschaltet; 90, 60, 30 oder 10 Minuten.
Anschließend zeigt das Display die Frequenz und die 'SLEEP'-Anzeige.

Schlummerfunktion ausschalten

Die Schlummerfunktion lässt sich vor Ende der Schlummerzeit ausschalten:

- Einmal kurz Taste SLEEP (2), oder taste POWER (1) drücken.
Die Anzeige 'SLEEP' erlischt im Display und das Radio wird ausgeschaltet.



Fehlersuche

Wenn ein Fehler auftritt, lesen Sie zuerst die nachstehenden Hinweise, bevor Sie das Gerät zur Reparatur geben.

Wenn Sie ein Problem trotz dieser Hinweise nicht lösen können, wenden Sie sich an den Händler oder die Service-Stelle

WARNUNG

Versuchen Sie unter keinen Umständen das Gerät selber zu reparieren, da die Garantie dadurch ihre Gültigkeit verliert

PROBLEM	MÖGLICHE URSACHE	LÖSUNG
Kein Ton	<ul style="list-style-type: none"> – Batterien sind erschöpft – Batterien sind falsch eingesetzt – Netzkabel ist nicht richtig angeschlossen – VOLUME-Regler nicht hochgedreht – Kopfhörer ist angeschlossen 	<ul style="list-style-type: none"> • Neue Batterien einsetzen • Batterien richtig einsetzen • Den Netzkabel richtig anschließen • VOLUME-Regler hochdrehen • Kopfhörer abstecken
Rundfunkempfang unterbrochen	<ul style="list-style-type: none"> – Voreingestellte Schlummerzeit erreicht – Batterien sind schwach 	<ul style="list-style-type: none"> • Neue Batterien einsetzen oder Netzkabel benutzen
Mangelhafter Radioempfang	<ul style="list-style-type: none"> – Schwaches Radio-Antennen signal – Störeinstreuungen von elektrischenGeräten wie Fernsehgeräte, Videorecorder, Computer, Thermostate, Leuchtstofflampen (TL), Motoren usw – Ungenaue Abstimmung wegen falscher Wahlschalter (im Batteriefach) 	<ul style="list-style-type: none"> • Die Antenne auf besten Empfang ausrichten: <ul style="list-style-type: none"> – FM: Die Teleskopantenne neigen und drehen – AM (MW/LW): Das gesamte Gerät drehen • Das Radio von den elektrischen Geräten fernhalten • Den 9/10-kHz-Einstellung des 9/10-kHz Schaltersrichtig einstellen: 10 kHz für Nord- und Südamerika, 9 kHz für andere Länder
Weckalarm funktioniert nicht	<ul style="list-style-type: none"> – Weckzeit ist nicht eingestellt – Kopfhörer ist angeschlossen 	<ul style="list-style-type: none"> • Weckzeit einstellen • Kopfhörer abstecken
Gerät reagiert nicht auf Tastenbetätigung	<ul style="list-style-type: none"> – Elektrostatische Entladung 	<ul style="list-style-type: none"> • Kurz die Taste RESET  (im Batteriefach) drücken und die Zeiteinstellungen und Vorwahlsender neu eingeben
Fehlfunktion und Verlust von Zeiteinstellungen und Vorwahlsendern	<ul style="list-style-type: none"> – Dauerbetrieb bei schwachen Batterien 	<ol style="list-style-type: none"> 1 Die Batterien herausnehmen 2 Kurz auf RESET  im Batteriefach drücken 3 Neue Batterien einsetzen 4 Zeit und Vorwahlsender neu eingeben

Deutsch

**Garantía para México**

Este aparato está fabricado con materiales de alta calidad y ha sido cuidadosamente verificado. Philips, por lo tanto, da a usted una garantía de 12 meses a partir de su fecha de compra.

La garantía ampara la reposición de las piezas defectuosas debidas a fallas en su montaje o en los materiales, incluyendo la mano de obra necesaria para su reemplazo en nuestras Sucursales o talleres autorizados.

En caso de fallas en su aparato le rogamos se sirva poner en contacto con su distribuidor.

Esta garantía no cubrirá las averías que resulten como consecuencia de una instalación incorrecta del aparato, manifiesto maltrato o uso inadecuado del mismo.

Philips se obliga a reparar y devolver a usted su aparato en un plazo no mayor de 30 días hábiles contados a partir de la fecha de haber ingresado su aparato a uno de nuestros talleres.

Con la presentación de la factura o remisión de su aparato podrá hacer efectiva la garantía.

Si usted tiene alguna duda o pregunta que no le pueda solucionar su distribuidor, por favor ponerse en contacto con:

Oficinas Centrales de Servicio,
Av. Coyoacán No. 1051,
Col. del Valle,
03100 México, D.F.
☎ 5-75-20-22 o 5-75-01-00

Garantía para Brasil

Este aparelho é garantido pela Philips do Brasil Ltda. e a Philips da Amazônia S.A. Indústria Eletrônica, por um período superior ao estabelecido por lei. Porém, para que a garantia tenha validade, é imprescindível que, além deste certificado, seja apresentada a nota fiscal de compra do produto.

1. Philips do Brasil Ltda. e Philips da Amazônia S.A. Indústria Eletrônica asseguram ao proprietário consumidor deste aparelho a garantia de 180 dias (90 dias legal mais 90 dias adicional) contados a partir da data de entrega do produto, conforme expresso na nota fiscal de compra que passa a fazer parte deste certificado.
2. Esta garantia perderá sua validade se.
 - A. O defeito apresentado for ocasionado por uso indevido ou em desacordo com o seu manual de instruções.
 - B. O produto for alterado, violado, ajustado ou consentado por pessoa não autorizada pela Philips.
 - C. O produto for ligado a fonte de energia (rede elétrica, pilhas, bateria, etc.) de características diferentes das recomendadas no manual de instruções e/ou no produto
 - D. O número de série que identifica o produto estiver de alguma forma adulterado ou rasurado.
3. Estão excluídos desta garantia defeitos decorrentes do descumprimento do manual de instruções do produto, de casos fortuitos ou de força maior, bem como aqueles causados por agentes da natureza e acidentes.
4. Excluem-se igualmente desta garantia os defeitos decorrentes do uso dos produtos em serviços não doméstico/residencial regular ou em desacordo com o uso recomendado.
5. Nos municípios onde não exista oficina autorizada de serviço Philips, as despesas de transporte do aparelho e/ou do técnico autorizado correm por conta do sr. consumidor requerente do serviço.

Philips do Brasil Ltda. e
Philips da Amazônia S.A. Indústria Eletrônica

Para informações adicionais sobre o produto ou para eventual necessidade de utilização da rede de oficinas autorizadas, ligue para o centro de informação ao consumidor:

☎ 0800-123123 (discagem direta gratuita)
 ou escreva para a caixa postal:
21462 cep 04693-970 - São Paulo